

灾异志——水灾篇

编 译

西藏历史档案馆
西藏社会科学院
西藏农牧科学院
中国科学院地理研究所

97.5

17

中国藏学出版社

西藏地方历史档案丛书

灾异志——水灾篇

编 译

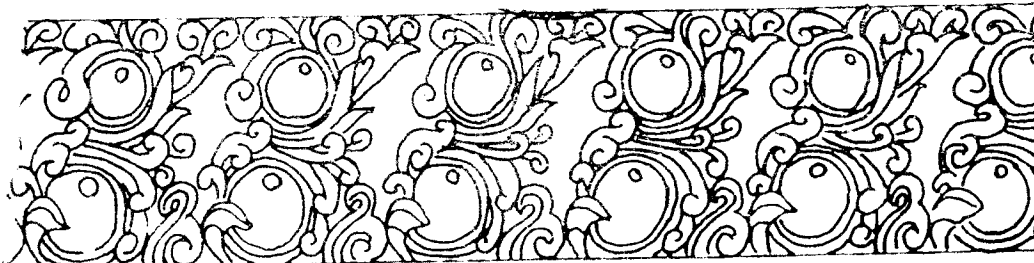
西藏历史档案馆

西藏社会科学院

西藏农牧科学院

中国科学院地理研究所

中国藏学出版社



西藏地方历史档案丛书

灾异志——水灾篇

编 译

西藏历史档案馆 西藏农牧科学院
西藏社会科学院 中国科学院地理研究所

出版：中国藏学出版社

印刷：人民卫生出版社印刷厂

发行：新华书店北京发行所

开本：850×1168毫米 1/32 印张：4.5 字数：100千

1990年3月第1版首次印刷 印数：1—1500(册)

ISBN 7-80057-026-6/K·10 定价：2.40元

00.03823

编 辑

雪康·土登尼玛
何宗英
林振耀

陈家璉
陶长松

阿旺曲达
格桑卓噶

译 校

卓 嘎
李国清
旺 朗
多吉仁清
高贺夫
拉 巴
袁凤翥
伊 苏
土登格来

益西楚臣
洛桑坚赞
旺 堆
洛桑索朗
吴祥定
土登格吉
李长森
程志刚
次旦央吉

马 久
强 索
巴桑旺堆
基加·扎西多吉
格 桑
袁训旺
阿旺次仁
拉巴次仁
贾英波等

目 录

1. 蔡谿堆为水灾请筑坝助工事呈噶厦文…………… (1)
 藏历第十三绕炯水猪年 (1803 年)
2. 谢通门宗为达那萨麦地区水灾事呈噶厦文…………… (3)
3. 噶厦为南木林宗萨龙巴田地被水冲毁请查事
 批复日喀则二宗本文…………… (4)
 藏历第十四绕炯土兔年 (1819 年)
4. 沃卡宗桑窝巴为真齐地区爆发洪水事呈噶厦
 文…………… (5)
 藏历第十四绕炯水羊年 (1823 年)
5. 江孜宗征收员为贵族且拜领地被水淹请查勘
 事呈噶厦文…………… (6)
6. 噶厦就江孜宗征收员呈报且拜田地遭水灾事
 之批复…………… (9)
 藏历第十四绕炯木猴年 (1824 年)
7. 乃东宗为草滩林卡遭受水灾事呈噶厦文…………… (10)
8. 噶厦就水灾请减差赏粮事批复白朗宗文…………… (11)
 藏历第十四绕炯上牛年 (1829 年)
9. 拉里喇嘛为江达桥梁被水冲毁事呈噶厦文…………… (12)
 藏历第十四绕炯铁兔年 (1831 年)
10. 托宗宗堆等为窝久朗水灾事呈噶厦文…………… (13)
11. 噶厦对托宗宗堆等修复窝久朗水灾所毁堤坝

- 请赏粮事之批复稿…………… (14)
 藏历第十四绕炯水龙年 (1832年)
12. 孜拉岗宗堆嘎恰巴以泥石流酿成水灾事呈策
 门林索本文…………… (15)
 藏历第十四绕炯土狗年 (1838年)
13. 工布甲拉第巴为山崩阻断河道事呈策门林索
 本文…………… (17)
 藏历第十四绕炯土狗年 (1838年)
14. 噶厦为多谿遭受水灾请减差赋事之批示…………… (18)
 藏历第十四绕炯铁牛年 (1841年)
15. 噶厦就觉木宗遭水灾请赏粮事之批复…………… (18)
 藏历第十四绕炯水虎年 (1842年)
16. 噶厦就白朗宗水灾等事之批复…………… (19)
 藏历第十四绕炯水虎年 (1842年)
17. 噶厦对拉萨巴日库农田遭受水灾请减差事之
 批复…………… (21)
 藏历第十四绕炯水虎年 (1842年)
18. 噶厦就拉萨流沙河泛滥农田被淤事批复阿丹
 文…………… (22)
 藏历第十四绕炯水兔年 (1843年)
19. 噶厦对达孜宗遭水灾为修渠请派助工事之批
 复…………… (23)
 藏历第十四绕炯木蛇年 (1845年)
20. 噶厦为贡噶吉雄谿卡遭水灾请减租事之批复…………… (23)
 藏历第十四绕炯土猴年 (1848年)
21. 噶厦就堆觉地区水灾请赏粮事批复嘎甲瓦文稿…………… (25)
 藏历第十四绕炯土猴年 (1848年)
22. 噶厦就堆觉瓦遭受水灾请减差事批复多谿堆

- 文稿..... (26)
- 藏历第十四绕炯铁狗年(1850年)
23. 噶厦就仁布宗农田被水淹事之批复..... (26)
- 藏历第十四绕炯铁狗年(1850年)
24. 哲林谿堆然巴瓦因水灾请减差赋事呈噶厦文..... (27)
25. 噶厦就巧日寺谿卡遭受水灾请减差赋事复该
 寺主持文..... (28)
- 藏历第十四绕炯水鼠年(1852年)
26. 白朗宗堆为年楚河河水上涨冲毁百姓田地事
 呈噶厦文..... (29)
- 藏历第十四绕炯木虎年(1854年)
27. 日喀则宗就曲夏鲁然瓦田地遭水灾事呈噶厦
 文..... (30)
28. 澎波朗唐谿堆就田地被水冲毁事呈噶厦之巡
 查报告..... (31)
29. 聂拉木宗税官就该地发生严重泥石流事呈噶
 厦文..... (32)
30. 噶厦对拉萨蔡地区芝地水上涌冲毁农田请减
 差事之批复..... (33)
- 藏历第十四绕炯水猪年(1863年)
31. 噶厦就孜拉岗宗农民遭水灾请减差赋事之批
 复..... (34)
- 藏历第十四绕炯水猪年(1863年)
32. 噶厦就雍达林谿卡遭水灾田地房屋被毁事给
 仁布宗堆之批复..... (34)
- 藏历第十四绕炯水猪年(1863年)
33. 温谿堆等为庙堂遭水患需维修呈摄政噶论文..... (35)
- 藏历第十四绕炯水猪年(1863年)

34. 噶厦就墨竹工卡宗田地被水冲毁事之批复…………… (36)
 藏历第十五绕炯火兔年(1867年)
35. 山南基巧堪穷为贵族哲白田地被水冲毁请减
 差事呈噶厦之请示报告…………… (37)
36. 噶厦为塔杰谿卡遭水灾请赈济事给噶丹强孜
 之批复稿…………… (39)
 藏历第十五绕炯铁马年(1870年)
37. 噶厦为日喀则宗孜隆巴遭泥石流请免差赋赏
 赐粮食事之批复稿…………… (40)
 藏历第十五绕炯水鸡年(1873年)
38. 喀孜宗巡查贵族贡聂巴房地被水冲毁事呈噶
 厦文…………… (41)
39. 朗林宗贵族颇章岗巴因田地淹请减顿差之
 誓约…………… (44)
40. 江孜宗宗堆为帕拉瓦田地遭受水灾事呈噶厦
 文…………… (45)
 藏历第十五绕炯木猴年(1884年)
41. 为帕拉领属之藏吉等田地被水冲毁事向噶厦
 具呈之甘结…………… (46)
42. 曲郭杰寺涅堆就森姆拉山顶等处发生泥石流
 事呈摄政功德林及噶伦文…………… (49)
43. 江达宗本门珠巴代理人为阿沛农田被水冲毁
 事呈摄政暨噶伦文…………… (49)
44. 第穆摄政为仰成及多底发洪水事请噶丹池巴
 卜示文…………… (50)
45. 达宗宗堆为杂日山塌阻断河流事呈摄政暨噶
 伦文…………… (51)
46. 洛隆宗门措瓦就旺许地方突发泥石流事呈噶

- 厦文…………… (54)
47. 噶厦为堆地区贵族迈恰巴之农田遭水灾请减差赋事之批复…………… (54)
- 藏历第十五绕炯铁虎年 (1890年)
48. 达宗宗堆就俄肖三部落遭水灾请赐替补田事呈噶厦文…………… (55)
- 藏历第十五绕炯土狗年 (1898年)
49. 拉里喇嘛为拉里各座桥梁被洪水冲毁事呈噶厦文…………… (57)
50. 噶厦为觉木地区遭受水灾请减差赋事之批复稿…………… (58)
- 藏历第十五绕炯水兔年 (1903年)
51. 噶厦为江达地区路桥被水冲毁需维修事给江达宗之批复…………… (59)
- 藏历第十五绕炯火羊年 (1907年)
52. 隆子宗堆为政府差民帕松根布属下田地被水冲毁事呈噶厦文…………… (60)
53. 泽当嘎却扎仓等就田地被水冲毁事呈摄政暨噶厦文…………… (61)
54. 江达粮饷官为觉宗水灾事呈噶厦文…………… (61)
55. 噶厦对隆子宗宗堆及佐扎为水灾事呈文之批复 (附原呈)…………… (63)
- 藏历第十五绕炯火龙年 (1916年)
56. 堆噶本等就岗底斯山山洪爆发事呈噶厦文…………… (65)
- 藏历第十五绕炯火龙年 (1916年)
57. 白仆次斋为赤仁岗巴租地遭水灾事呈噶厦文…………… (66)
58. 噶厦令详查水灾情形给白仆次斋之批复…………… (67)
- 藏历第十五绕炯火蛇年 (1917年)

59. 曲水宗堆等为田地遭水灾事呈达赖喇嘛暨司
伦噶伦文…………… (67)
60. 仁布宗堆为然巴瓦之田地遭受水灾事呈噶
厦之巡查报告…………… (69)
藏历第十五绕炯铁鸡年 (1921年)
61. 仁布宗堆巡查仰木政府差民杂普格西差房被
水冲毁事呈噶厦文…………… (70)
藏历第十五绕炯水猪年 (1923年)
62. 噶厦就孜拉岗宗属政府差民遭受水灾请借口
粮种子事呈文之批复 (附原呈) …… (71)
藏历第十五绕炯木鼠年 (1924年)
63. 噶厦就孜拉岗宗政府差民嘎玛定窝遭灾请延
期归还无息粮贷事之批复稿…………… (73)
藏历第十六绕炯土龙年 (1928年)
64. 波细代本卓尼就波密地区水灾事呈噶厦文…………… (75)
藏历第十六绕炯铁羊年 (1931年)
65. 日喀则基宗为白朗宗田地被水淹事呈噶厦文…………… (76)
藏历第十六绕炯木狗年 (1934年)
66. 日喀则基宗巡视白朗宗农田被水淹事呈噶厦
文…………… (78)
藏历第十六绕炯木狗年 (1934年)
67. 噶厦为隆子宗聂扎窝拉章之农田被水冲毁请
减租事之批复稿…………… (80)
藏历第十六绕炯火鼠年 (1936年)
68. 噶厦就仰木谿田地被水冲毁事给贵族然巴之
批复稿…………… (81)
藏历第十六绕炯火牛年 (1937年)
69. 噶厦关于噶丹寺强孜之塔杰谿卡遭受水灾请

- 增加布施事之批复…………… (81)
 藏历第十六绕炯火牛年 (1937年)
70. 觉木宗代理人就乌巴地方政府差民遭受水灾
 事呈噶厦文…………… (84)
 藏历第十六绕炯土兔年 (1939年)
71. 上亚东根布代表洛尊就比塘等房屋被水冲走
 事呈噶厦电…………… (84)
 藏历第十六绕炯铁龙年 (1940年)
72. 帕里二宗本就康布湖泛滥百姓遭水灾事呈噶
 厦电…………… (85)
 藏历第十六绕炯铁龙年 (1940年)
73. 亚东公众就水灾事呈噶厦电…………… (85)
 藏历第十六绕炯铁龙年 (1940年)
74. 下亚东贡堆次司等就田地被水冲毁事呈噶厦
 文…………… (86)
 藏历第十六绕炯铁蛇年 (1941年)
75. 噶厦就亚东地区严重水灾请修路赏给钱粮事
 呈摄政文…………… (87)
 藏历第十六绕炯水马年 (1942年)
76. 孜拉岗宗堆为沃定阿夏差民田地遭水灾事呈
 噶厦文…………… (89)
 藏历第十六绕炯木猴年 (1944年)
77. 噶厦就阿夏遭水灾事给孜拉岗宗之指令…………… (91)
 藏历第十六绕炯木猴年 (1944年)
78. 噶厦就南木林宗仰木谿百姓为水灾事呈文之
 批复 (附原呈)…………… (93)
 藏历第十六绕炯火猪年 (1947年)
79. 日喀则基宗为仰木谿卡水灾事呈噶厦之巡查

报告.....	(95)
藏历第十六绕炯火猪年(1947年)	
80. 噶厦为乃东宗强麦之政府差民土地遭受水灾 请求减差事呈摄政稿.....	(97)
藏历第十六绕炯土鼠年(1948年)	
81. 噶厦就堆谿遭受水灾需修堤事之批复稿.....	(100)
藏历第十六绕炯土牛年(1949年)	
82. 孜拉岗宗堆努玛瓦就觉木谿卡土地遭水灾事 呈噶厦文.....	(101)
83. 孜拉岗宗宗堆为农田遭水灾事呈噶厦文.....	(102)
84. 日喀则二宗本就南木林宗遭水灾事呈达赖喇 嘛文.....	(103)
85. 俄巴三定土地遭洪水冲淹之呈文.....	(106)
86. 堆谿堆为草滩冒水致使洪水泛滥淹没差地事 呈噶厦文.....	(107)
87. 色麦扎仓等有关农田遭水灾情况之呈文.....	(108)
88. 亚东基巧帮达之代理人为亚东水灾事呈噶厦 文.....	(108)
藏历第十六绕炯铁虎年(1950年)	
89. 噶厦为政府差民那普孜巴遭水灾事给后藏基 巧门林巴之指令.....	(110)
藏历第十六绕炯木马年(1954年)	
90. 噶厦为江孜洪水成灾通令捐献文.....	(111)
藏历第十六绕炯木马年(1954年)	
91. 日喀则地区为萨迦寺寺产被水冲毁事呈噶厦 文.....	(112)
藏历第十六绕炯木羊年(1955年)	
92. 温谿代理谿堆就阿里扎仓曲谿遭受水灾事呈	

噶厦文.....	(114)
藏历第十六绕炯木羊年(1955年)	
93. 达扎拉章等为江孜色觉谿遭水灾事呈达赖喇嘛及噶伦文.....	(114)
94. 江孜宗就郭西严重水灾事呈达赖喇嘛暨噶伦文.....	(117)
95. 孜拉岗宗为水磨差民之农田被水冲毁事呈噶厦文.....	(120)
96. 杰涅堆代理人为岗布地区遭受水灾呈译仓文.....	(121)
藏历第十六绕炯火鸡年(1957年)	
97. 噶厦为绒夏达仓村遭大水灾需救济事给绒辖税官之指令.....	(123)
藏历第十六绕炯火鸡年(1957年)	
98. 白朗宗本为农田被水冲沙淤请助工修堤事呈噶厦文.....	(123)
藏历第十六绕炯土狗年(1958年)	
99. 噶厦为修复年楚河堤事给白朗宗堆之指令.....	(124)
藏历第十六绕炯上狗年(1958年)	
100. 贵族萨龙为所属百姓农田及自营地遭受水灾事之呈文.....	(125)
藏历第十六绕炯土狗年(1958年)	
101. 旺旦谿堆雪仲碧西瓦就洪水淹没农田事呈噶厦文.....	(126)
藏历第十六绕炯土猪年(1959年)	
注释索引.....	(127)
其他自然灾害索引.....	(131)
编者后记.....	128

1. 蔡谿堆为水灾请筑堤助工事呈噶厦文

诸具德护地人主噶伦足莲尊前，卑职谨禀：

蔡^①地遭受严重水灾，百姓事出无奈，次第呈报，万望海涵。所呈如下：

去岁桑林^②一带遭受严重水灾，仰蒙驻藏松大臣^③恩赐修堤之必需条件，勉强维持至水狗年^④。嗣后德扁洛经营蔡谿卡时，业经禀称，去岁筑堤下方之汉藏官道，政府及贵族之房屋、田地，甲措堆谿卡之自营地等，应事先有所防备，“未发水先筑堤，未受灾先攘解”，应未雨绸缪。奉批示应由蔡地自行修筑，未蒙赏派钱粮及委派主事之人，因而无法实施，以致耽误。

水猪年德旺杰诺布经营蔡谿卡时，曾因严重水灾事具呈。经雪^⑤查勘后，复令若不能立即修堤，待秋后提请助工时，按去年支派范围，循例支派助工。并对呈文内因受灾请减差税者批示称，所请减差之事，尚有不便，减租及什一赋可援他处之例。实则差徭、赋税皆未减免，一如明鉴。今年再次呈请，复奉批示，应由蔡地之贵族、政府之支差人等修筑。维修汉藏官道及官府、贵族差民筑堤等事，延误迄至去年。今年河水又泛滥成灾，若不派给助工，并援例赏给筑堤之钱粮，则处于汉藏官道五岔路口之百姓，实在难于支应此地差徭。加之今年又未蒙赏给钱粮，势必会贻误差徭。

本谿卡遭水灾较严重者有：丹林^⑥所属洛卡瓦之四岗地、密宗院寺产朋康巴之三岗地、村内政府差民之二岗半地、甲措堆谿卡^⑦之自营地、公堂拉章所属那卡瓦之一岗半地、桑林所属三地区之田地等。若雨量仍如去年，则其房屋、田地可能荡然无存。倘不

蒙谅察，可否请改雪^⑧派员前来视察。

需特禀者：请开恩循例予助工数内派给助工。此外，请以慈悲为怀，按热岗^⑨之例实行。若不派雪之老爷^⑩主管此事，并赏给钱粮，一旦汉藏官道再遭水患，则奏摺、敕谕将被阻于途。上述各地百姓亦将因灾而流离失所。若甲堆谿卡之自营地、官府之草滩毁于水灾，望勿重惩卑谿堆、根布^⑪是荷。

敬祈明鉴，明鉴，明鉴。附献成事神衣^⑫。

卑职无奈谨呈

水猪年（1803年）

〔注释〕

- ①蔡谿堆：蔡，今拉萨市东郊蔡公堂地方。谿，指谿卡，即庄园。谿堆，指常住庄园之头人。
- ②桑林：即桑珠林，现为拉萨市达孜县德庆区桑珠林乡。旧时，桑珠林谿卡为贵族桑珠林之庄园。
- ③松大臣：驻藏大臣松筠。任期为乾隆五十九年（1794年）至嘉庆四年（1799年）。
- ④水狗年：公元1802年。
- ⑤雪：即雪巴列空，亦称雪列空，原西藏地方政府设在布达拉宫前山下之一个机构，掌管布达拉宫前雪地区及拉萨辖区十八个宗（宗，原西藏地方政府之县级行政区或治所名）、谿之差税司法。
- ⑥丹林：即丹杰林寺，在今拉萨市市区，清乾隆、嘉庆和光绪三朝，此寺的寺主第穆呼图克图，曾先后担任西藏地方政府的摄政。
- ⑦甲堆谿卡：即甲措堆谿卡。
- ⑧改雪：改指达赖，雪指摄政。
- ⑨热岗：热玛岗之简称，在拉萨河南岸，今堆龙德庆县境内。
- ⑩雪之老爷：即雪巴列空的主事官员。
- ⑪根布：传达通知或直接分派乌拉差役的头人。
- ⑫成事神衣：成事，即所禀之事得到批准。神衣，哈达之别名。

2. 谢通门宗为达那萨麦地区水灾事

呈噶厦文

萨麦^①政府差民乃托家之朗珠西差地，约五克种子地，上部被洪水冲毁，下部遭江水淹没。两朵尔^②之草滩，被水冲毁无余；名卓吉玛之半朵尔田地，遭受水淹，无法耕种。特请赏给田地，以资替换。

政府差民曲达租种名斯乌之三克^③种子地，名参孔之四克十升种子地，共应支应租赋十三克、饲草五斤。火牛年^④江水改道，田地被淹。据根布查勘，如实禀称：五分之二之田地，被水毁损，无法耕种；五分之三之田地，江水暴涨时，颗粒无收，江水小时，收成亦甚微薄。虽已将上情禀报征收官员，但迄今仍强令全部缴纳租税，卑等又不得不奉令行事。故恳请慈悲为怀，减免租税，或拨给相应之田地，以资替换。

政府差民旺钦次仁斯塔赖以支差之地，名启钦，有一克十升种子地，被山洪所毁，无法耕种，请求减免差赋。

又，达那萨麦地区政府之差民直桑，名旁瓦仁姆之一朵尔差地，一半被洪水冲毁，残余者亦颗粒无收；名帕辛夏之一朵尔半差地，名帕辛努之半朵尔差地，名嘎修玛之一朵尔半差地等，连年遭受严重水害，秋季江水上涨，则颗粒无收；江水小时，收成约半，委实痛苦不堪。此情是否属实，可垂询根布。恳请另拨差地，以资替换，或蠲免差赋，加以扶持。

政府差民杂康巴赖以支差之地，名尤布其，一朵尔差地，一半被水冲沙淤，收成减半；名雄夏玛，两朵尔差地，一半颗粒无收，一半江水上涨时，亦无收成，江水小时，收成减半。恳请慈悲，另拨差地或蠲免差税。

另，那嘎尔寺产谿卡伦珠林百姓丘布瓦承租政府之地，名雅杂玛，两克种子地，被洪水淹没，已成废墟。恳请另拨差地，以

资替换，或蠲免差税。

〔注释〕

- ①萨麦：即达那萨麦，地名，在今日喀则地区谢通门县境内。
- ②朵尔：一对耕牛之意，这里指一对耕牛一天所耕土地面积。据第38件（第41页），喀孜地区以中等标准计算，一对耕牛日耕量为一如克十升种子地。
- ③克：西藏的容量与重量单位名。前者译为如克，公元十七世纪初噶玛·登窘旺布统一西藏时制定的标准藏斗，合二十藏升，约盛二十八市斤；后者音译德克，即藏斤，分二十藏两，约重七市斤。
- ④火牛年：公元1817年。

3. 噶厦为南木林宗萨龙伦^①田地被水冲毁

请查事批复日喀则二宗本文

日喀则宗堆^②巴苏、卡那瓦^③呈文收悉，批示如下：

南木林地区萨龙瓦之欧顿^④田地被水冲毁情形之呈文，业已收悉。前命尔等二人前去视察灾情是否属实。据报，尔等已亲往该处实地查勘，并取得当事人及其邻地人等之甘结。经查验：欧田二块，计十二克三升种子地；顿差地二十二块，计六十二克五升种子地，均被水冲成石滩，无法耕种，不能再支应差赋，应减轻其顿地之差赋，或按例拨给替换土地。萨龙巴前曾以南木林宗前根布所管之江岗巴^⑤处购田大小六块，并入其经营土地，一向完纳所增田地之内、外差赋。为此，该地作为替换土地给予，妥否？等情。

据此，若诚如所禀，欧、顿土地被水冲毁，而又绝无贪赃徇私、隐瞒欺罔情弊，则应照二查验员^⑥所请，给予相应替换之土地。但政府差民南木林宗前根布之江岗巴六块土地面积若干？现萨龙巴经营上述土地，每年支应甲、兴、俄三差^⑦，行路、收入、